

Observa el recurso audiovisual *Los últimos hablantes del kiliwa*. Así podrás acercarte a la realidad de los pueblos cuyas lenguas se están extinguiendo.

3. Lee el apartado “Yo pienso qué...” y reflexiona sobre esta situación.
4. Responde las siguientes preguntas a partir de tu reflexión y anota tus respuestas:
 - a) ¿Qué consecuencias puede tener esta situación?
 - b) ¿Qué pasará cuando estas personas mueran?
 - c) ¿Por qué creen que el resto de los habitantes de Ayapa no hablan zoque tabasqueño?
 - d) ¿Qué puede hacerse para cambiar esta situación?, ¿será suficiente con que los dos hombres vuelvan a hablarse?, ¿por qué lo crees así?
5. Organiza un breve conversatorio con tus compañeros acerca de este tema. Siguen el orden de las preguntas y propongan ideas para revertir esta situación. Vean a quién se le ocurre una buena solución.



Yo pienso que...

En Ayapa, Tabasco, habitan los últimos dos hablantes de la lengua zoque ayapaneco; son dos ancianos que viven a pocas casas de distancia. Sin embargo, hace años que no se escuchan palabras de este idioma porque estos dos hombres están peleados: dejaron de hablarse por razones personales.



Evaluación intermedia

1. Con el fin de valorar el proceso de reflexión que has seguido con estas actividades, responde individualmente.

Preguntas	Sí	No	Anotaciones y trabajos pendientes
¿Reflexionaste sobre la importancia de proteger y conservar las lenguas maternas y sobre su riqueza cultural?			
¿Analizaste por qué las lenguas están en peligro de extinción e identificaron cuáles son éstas?			
¿Identificaste palabras de origen indígena y de qué tipo son? ¿Reconociste el origen de palabras que utilizas cotidianamente?			
¿Qué otros temas analizaste para reconocer la diversidad lingüística y cultural de los pueblos originarios? ¿Qué tema te faltó comprender mejor?			
¿Estás listo para continuar con el análisis de otros aspectos sobre la diversidad lingüística?			

En función de tus respuestas considera qué harás para retomar los temas pendientes o para analizarlos de forma más profunda.

Fase 5: Comprender la influencia e importancia de las lenguas del mundo en México

Sesión
8

Como has aprendido en las últimas sesiones, México es un país con una gran diversidad lingüística. Tenemos muchas variantes de lenguas indígenas y un español muy particular, lleno de palabras de otros orígenes. A esto debemos sumarle otro tipo de lenguas: aquellas que trajeron los inmigrantes.



1. Lee el siguiente texto y después responde las preguntas.

Chipilo, el México italiano

En Chipilo de Francisco Javier Mina todos hablan raro. Aquí, la sopa es *menestra* y los frijoles son *fásui*. Cuando sus habitantes se despiden no se dicen adiós; dicen *se vedon*. Perdida en el centro de México y empotrada en tierra azteca, esta comunidad de menos de 5,000 habitantes no habla ni castellano ni náhuatl: su idioma es un dialecto del noreste de Italia, el véneto, legado de una inmigración que cruzó el Atlántico a finales del siglo XIX.

Mientras el dialecto de Italia fue evolucionando, la lengua de Chipilo se quedó atrapada en el tiempo. “Cuando nos encontramos con algún véneto nos dice que hablamos como sus abuelitos”, cuenta Javier Galeazzi Berra, dueño de un restaurante a las puertas del pueblo. “Y hay gente que nos hace burla porque dice que no es italiano. ¡Igual no lo es, pero es nuestro idioma!”, salta antes de romper en una carcajada.

En esta pequeña aldea, a tan solo 15 kilómetros de Puebla, parece que los años no han pasado. A Javier, como a todos los chipileños, el dialecto se lo enseñaron sus padres, quienes lo aprendieron de sus abuelos y estos de sus tatarabuelos. Era el 2 de octubre de 1882 cuando 38 familias de Segusino, un pequeño municipio de la provincia de Treviso, a los pies de los Alpes, desembarcaron en México. La historia cuenta que compraron terrenos, se dedicaron a la agricultura y a la ganadería y se especializaron en el arte de producir queso.

Cada una de las farolas de Chipilo lleva pintada una bandera italiana. Aquí, todos se sienten vénetos. Javier cuenta que los niños aprenden dialecto véneto antes que castellano y que los obligan a estudiar español en la escuela.

Laura Delle F., en *El País*, 19 de octubre de 2014.

2. Responde las siguientes preguntas:
 - a) ¿Qué origen tiene la lengua que se habla en Chipilo?
 - b) ¿Cómo llegó este idioma a ese lugar?
 - c) ¿Consideras que los actuales habitantes de Chipilo son mexicanos?, ¿por qué?
 - d) Los habitantes de Chipilo conservan el véneto, que tiene un origen geográfico muy lejano, mientras hablan también el español. ¿Por qué crees que conservan esa lengua? ¿Para qué emplean el español?
 - e) ¿Cómo crees que los habitantes de Chipilo hayan logrado mantener vivas dos lenguas en su pueblo? ¿Crees que otras comunidades podrían hacerlo?
3. Al terminar, comenten en grupo sus respuestas.



Observa el recurso audiovisual [China en Chiapas](#), para que te acerques a otra comunidad que vive en México, pero habla una lengua muy diferente al español.

Cuando los inmigrantes llegan a nuevas tierras traen su propia lengua. En algunas ocasiones la conservan; en otras, la olvidan poco a poco. Sin embargo, esas lenguas van dejando huellas en el país que las recibe. Por ejemplo, hace siglos llegaron muchos africanos que eran traídos a la Nueva España como esclavos, y aunque sus lenguas se extinguieron, dejaron algunas palabras en nuestro español: *chamba* y *marimba* son sólo dos ejemplos. El español que llevan nuestros compatriotas que emigran a los Estados Unidos también ha marcado la lengua de aquel país; por ejemplo, para ver los partidos de fútbol americano, los estadounidenses suelen consumir un platillo que nombran en español: *guacamole*. Del mismo modo, quienes vuelven a México de Estados Unidos traen palabras que se mezclan con el español; por ejemplo, la palabra “troca” proviene del vocablo en inglés *truck*.